

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2014

Mittwoch, den 18.06.2014

Nummer 751

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats- sitzung	1
Ortschaftsratssitzungen im Juli 2014	2
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	2
Bekanntmachung der Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH zum Jahresabschluss 2013	3
Bekanntmachung der Energie Erzeugung- gesellschaft Hoyerswerda mbH zum Jahresabschluss 2013	4
<b>Informationen / Informacije</b>	
Sprechtag der Schiedsstelle im Juli 2014	4
Altersjubilare im Juli 2014	4
Fundsachen vom Mai 2014	6
Versteigerung am 02. Juli 2014	6
Sportlicher Berufseinstieg	6
10. Tag des offenen Umgebendehauses	7
VII. Internationalen Dudelsackfestival	8

## Tagesordnung für die 55. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 24.06.2014

Öffentlich

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und  
der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 54. (ordentl.) Sitzung des Stad-  
rates vom 27.05.2014
- 4 Annahme von Spenden, Schenkungen und  
ähnlichen Zuwendungen  
**BV0936-I-14**
- 5 Vereinbarung zur weiteren Zusammenarbeit  
zwischen den Gesellschaftern der Lausitzer Seen-  
landklinikum GmbH  
**BV0929-II-14**
- 6 Neuaufnahme in das Bund-Länder-Programm "Ak-  
tive Stadt- und Ortsteilzentren" (SOP) mit der Fest-  
legung eines neuen Fördergebietes im Altstadtzen-  
trum und Erarbeitung eines Fördergebietskonzeptes  
**BV0920-I-14**
- 7 Bund-Länder-Programm "Stadtumbau Ost" (SUO) -  
Programmteil Rückbau von Wohngebäuden (ohne  
kommunalen Eigenanteil)"  
hier: Fortsetzungsantrag 2014 - Fördergebiet:  
"Stadtumbaugebiet Hoyerswerda"  
**BV0921-I-14**
- 8 Bund-Länder-Programm "Stadtumbau Ost" (SUO)  
- Programmteil Aufwertung  
hier: Fortsetzungsantrag 2014 - Fördergebiet:  
"Stadtumbaugebiet Hoyerswerda"  
**BV0924-I-14**

### Die 55. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am

**Dienstag, dem 24.06.2014 um 16:00 Uhr**

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,

Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, statt.

Die Sitzung findet – öffentlich – statt.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9 Bund-Länder-Programm "Stadtumbau Ost" (SUO) - Programmteil stadumbaubedingte Rückführung der städtischen Infrastruktur (ohne kommunalen Eigenanteil)<br/>hier: Fortsetzungsantrag 2014 - Fördergebiet: "Stadtumbaugebiet Hoyerswerda"<br/><b>BV0925-I-14</b></p> <p>10 Sanierung der Gebäudehülle einschließlich Brandschutzmaßnahmen an der Lindenschule Hoyerswerda<br/><b>BV0923-I-14</b></p> <p>11 Umbau, Sanierung, Erweiterung "Bürgerzentrum Konrad Zuse - Braugasse 1", Braugasse 1-2, 02977 Hoyerswerda, Los 22 - Profilbauglasfassade; Vergabe-Nr. I/60.2/14/34-VOB<br/><b>BV0933-I-14</b></p> <p>12 Verkauf kommunaler Flächen, Objekt: Bowling-Center Käthe-Kollwitz-Str. 1a, Hoyerswerda<br/><b>BV0935-I-14</b></p> | <p>13 Vereinbarung zur interkommunalen Kooperation zwischen der Stadt Hoyerswerda und der Gemeinde Lohsa auf dem Gebiet der Abwasserbeseitigung und Trinkwasserversorgung (Grundsatzbeschluss)<br/><b>BV....-I-14</b></p> <p>14 Richtlinie der Großen Kreisstadt Hoyerswerda zur Förderung freier Träger der Jugendhilfe<br/><b>BV0909-II-14</b></p> <p>15 Vergabe von Leistungen nach VOL/A: Lieferung von Schulbüchern und Arbeitsheften für Schulen der Stadt Hoyerswerda - Schuljahr 2014/2015<br/><b>BV0912-II-14</b></p> <p>16 Satzung über Elternbeiträge für Kindertageseinrichtungen in der Stadt Hoyerswerda (Satzung Elternbeiträge)<br/><b>BV0922-II-14</b></p> <p>17 Anfragen und Mitteilungen</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Ortschaftsratssitzungen im Monat Juli 2014

	OR Zeißig	10.07.2014	16.00 Uhr	
OR Bröthen/Michalken	07.07.2014	18.00 Uhr		Feuerwehrgebäude, Dorfau 6a, Zeißig
	Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken			
				OR Dörghausen
OR Knappenrode	09.07.2014	18.30 Uhr		16.07.2014
	Gemeindezentrum K.-Marx-Straße 1, Knappenrode			19.00 Uhr
				Gemeindesaal Dörghausen
OR Schwarzkollm	08.07.2014	19.00 Uhr		
	Frentzelhaus, Kubitzberg 1, Schwarzkollm			

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 52. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 03.06.2014 gefassten Beschlüsse

Der Verwaltungsausschuss beschloss:

Die Stadt verkauft an die Firma Rubber-Service, Herrn Timo Ernst; Otto- Nagel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda, die Grundstücke, verzeichnet im Grundbuch des Amtsgerichtes Hoyerswerda von Hoyerswerda Blatt 2640

Gemarkung Hoyerswerda Flur 15 Flurstück 51/123 in einer Größe von 662 m<sup>2</sup> (Eigentum des Volkes- Rat der Stadt Hoyerswerda) zu einem Grundstückspreis von 14,97€/m<sup>2</sup> **9.910,14 €** und von Hoyerswerda Blatt 8117

Gemarkung Hoyerswerda Flur 15 Flurstück 51/103 tlw. in einer Größe von ca. 2020 m<sup>2</sup>

Gemarkung Hoyerswerda Flur 16 Flurstück 133/13 tlw. in einer Größe von ca. 180 m<sup>2</sup>

Gesamte Fläche ca. 2200 m<sup>2</sup> zu einem Grundstückspreis von 14,97€/m<sup>2</sup> **ca. 32.934,00 €**.

Damit beträgt der Gesamtkaufpreis **ca. 42.844,14 €**. Mehr- oder Minderflächen sind mit 14,97€/m<sup>2</sup> nach der Vermessung abzugelten.

**Beschluss-Nr.: 0919-I-14/48/VwA/52**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### **Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 53. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 04.06.2014 gefassten Beschlüsse**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Die Stadt Hoyerswerda, handelnd als Gebietskörperschaft im Auftrag des Koordinierungskreises der ILE-Fördergebietskulisse „Lausitzer Seenland“, schließt mit der Grontmij GmbH, Buchenstraße 12 a, 01097 Dresden, einen Vertrag zur Erstellung der LEADER-Entwicklungsstrategie (LES) für den Förderzeitraum 2014 – 2020 für das „Lausitzer Seenland“ ab.

Die Erarbeitung der LEADER-Entwicklungsstrategie muss bis zum 16.01.2015 mit Abgabe des Endberichtes an das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft erfolgen und ist mit 68.722,50 Euro Brutto zu vergüten.

**Beschluss-Nr.: 0917-I-14/171/TA/53**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Vorhaben „Abbruch Haus 2 Lessing-Gymnasium und Turnhalle, Kolpingstraße 31, 02977 Hoyerswerda“ werden die Abbrucharbeiten vergeben an die A.R.S. GmbH, An der Kummelmühle 1, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 188.400,00 €.

**Beschluss-Nr.:0918-I-14/172/TA/53**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Umbau und Erweiterung Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, 2. Bauabschnitt –

Neubau einer Zweifeldschulsporthalle“ wird das Los 350 – Außenanlagen vergeben an die PASA-Bau GmbH, Neue Straße 7, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 165.667,36 €.

**Beschluss-Nr.:0927-I-14/173/TA/53**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Grundschule am Adler „Handrij Zejler“ – Sanierung Sanitärtrakt“

wird die Leistung für das Los 7 - Sanitär vergeben an die Fa. Scholze & Hübner, Inh. Hubertus Scholze, Wittichenauer Straße 20 B, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 74.400,63 €.

**Beschluss-Nr.:0928-I-14/174/TA/53**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Deckschichterneuerung S.-G.-Frentzel-Straße“ wird die Straßenbauleistung vergeben an die

Straßen- und Tiefbau GmbH See, Zum Stausee 32, 02906 Niesky zu einer geprüften Angebotssumme von 97.277,15 €.

**Beschluss-Nr.:0926-I-14/175/TA/53**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben „Erschließung Kleine Bleiche 2. BA“ werden die Bauleistungen vergeben an die KASPER & SCHLECHTRIEM GmbH & Co. KG, Pappeleweg 14, 02979 Elsterheide zu einer geprüften Angebotssumme von 192.552,09 €.

**Beschluss-Nr.:0932-I-14/176/TA/53**

### **Bekanntmachung der Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH zum Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2013**

Die Geschäftsführung der Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH gibt bekannt, dass der Jahresabschluss zum 31.12.2013 und der Lagebericht des Geschäftsjahres 2013 durch die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüft wurden.

Die Prüfung umfasste den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht, die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gemäß § 53 Abs. 1 Nummer 1 und 2 Haushaltsgrundsatzgesetz (HGrG) sowie die Prüfung nach § 6b Abs. 3 Energiewirtschaftsgesetz.

Die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gab keinen

Anlass zu Beanstandungen. Es wurde festgestellt, dass die Buchführung und der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen und dass der Jahresabschluss im Einklang mit dem Lagebericht steht.

Für den Jahresabschluss und den Lagebericht des Geschäftsjahres 2013 wurde der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk erteilt.

Die Offenlegung des Jahresabschlusses und des Lageberichts erfolgt im elektronischen Bundesanzeiger.

Hoyerswerda, 03.06.2014

Steffen Grigas  
Geschäftsführer

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntmachung der Energie Erzeugungsgesellschaft Hoyerswerda mbH zum Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2013

Die Geschäftsführung der Energie Erzeugungsgesellschaft Hoyerswerda mbH gibt bekannt, dass der Jahresabschluss zum 31.12.2013 und der Lagebericht des Geschäftsjahres 2013 durch die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüft wurden. Die Prüfung umfasste auch die Aufgaben gemäß § 53 Absatz 1 Ziffern 1 und 2 Haushaltsgrundsätzegesetz (HRrG).

Die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gab keinen Anlass zu Beanstandungen. Es wurde festgestellt,

dass die Buchführung und der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen und dass der Jahresabschluss im Einklang mit dem Jahresbericht steht.

Für den Jahresabschluss und den Lagebericht des Geschäftsjahres 2013 wurde der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk erteilt.

Die Offenlegung des Jahresabschlusses und des Lageberichts erfolgt im elektronischen Bundesanzeiger.

Hoyerswerda, den 05.06.2014

Dr. Thomas Schmidt  
Geschäftsführer

## Informationen / Informacije

### Sprechtage der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**07. Juli 2014**  
**in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr**  
**im Zimmer 1.24**

im **Alten Rathaus, Markt 1**, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht

usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda  
Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str.1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 457171 gestellt werden.

### Altersjubilare im Monat Juni 2014

*Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!*

#### 80 Jahre

Hammer, Hans-Joachim                      03.07.1934  
Ernst-Heim-Str. 24

Mroß, Ursula                                      03.07.1934  
Wittichenauer Straße 18

Richter, Klaus                                    03.07.1934  
Frederic-Joliot-Curie-Str. 27

Knott, Waltraud                                 05.07.1934  
Bautzener Allee 1

Bormann, Hiltrud                                07.07.1934  
Goethestr. 40

Reddig, Horst                                      07.07.1934  
Bautzener Allee 31

Seehöfer, Günter                                 07.07.1934  
Erich-Weinert-Str. 10

Franz, Günter                                     08.07.1934  
Am Elsterbogen 7

Bellmann, Waltraud                             10.07.1934  
Bautzener Allee 47

Tischer, Helga                                     10.07.1934  
Ortsteil Knappenrode,  
Friedrich-Ebert-Str. 7 B

## Informationen / Informacije

Neumann, Sieglinde Virchowstr. 11	11.07.1934
Sobczyk, Eberhard Schulstr. 3 A	12.07.1934
Kruppa, Walter Lindenweg 3	15.07.1934
Litschke, Paul Röntgenstr. 8	15.07.1934
Nasdalla, Eberhard Lilienthalstr. 1	15.07.1934
Dreißig, Erika Ernst-Heim-Str. 21	16.07.1934
Sonnenberg, Renate G.-Friedrich-Händel-Str. 7	18.07.1934
Williger, Marie Rosa-Luxemburg-Str. 32	19.07.1934
Kuschka, Elfriede Bautzener Allee 57	20.07.1934
Mller, Waltraud Sammelweisstr. 21	20.07.1934
Teich, Margot Am Bahndamm 9	21.07.1934
Haufe, Ingrid Liselotte-Herrmann-Str. 10	23.07.1934
Hildebrandt, Ingeborg Günter-Peters-Str. 6	25.07.1934
Heuser, Günter Am Elsterbogen 23	28.07.1934
Arnold, Marianne Ortsteil Knappenrode, Knappengasse 1 A	28.07.1934
Kleidon, Otfried Senftenberger Vorstadt 50	29.07.1934
Petermann, Regina J.-Sebastian-Bach-Str. 10	29.07.1934
Skoddow, Renate Andreas-Seiler-Str. 10	31.07.1934

**85 Jahre**

Noack, Georg Käthe-Niederkirchner-Str. 10	02.07.1929
Wrobel, Helena Ferdinand-von-Schill-Str. 6	02.07.1929
Heldebrant, Elfriede Bautzener Allee 69	03.07.1929
Großmann, Horst Stadtpromenade 11	04.07.1929
Bartko, Max Friedrich-Engels-Str. 4	06.07.1929
Korge, Osmar Virchowstr. 9	11.07.1929
Kühnel, Sophie Fichtestr. 14	11.07.1929
Seidel, Lieselotte Johannes-R-Becher-Str. 32	16.07.1929
Minks, Juliana Röntgenstr. 46	23.07.1929
Fiedler, Heinz Lipezker Platz 2	24.07.1929
Lippold, Ursula G.-von-Scharnhorst-Str. 2	24.07.1929
Kietzke, Irma Karl-Liebknecht-Str. 8	26.07.1929
Kraska, Waltraut Virchowstr. 27	27.07.1929

**90 Jahre**

Faruga, Heinrich Bautzener Allee 37	04.07.1924
Piekorz, Margarete Karl-Liebknecht-Str. 10	22.07.1924
Weinhold, Liesbeth J.-Gottfried-Herder-Str. 8	27.07.1924

**97 Jahre**

Mattick, Walter Am Haag 13	31.07.1917
-------------------------------	------------

## Informationen / Informacije

### Aufbewahrung von Fundsachen

In der Zeit **vom 01.05.2014 bis 31.05.2014** wurden folgende Gegenstände aufgefunden:

- 26er Herrenfahrrad "Enik", Farbe blau/schwarz gemustert mit roter Aufschrift,
- 26er Herrentrekkingrad "ALU MACH", "SHIMANO-21Gang", Farbe schwarz mit dicker Bereifung,
- 28er Herrentrekkingrad "Lizzard", Farbe schwarz (matt), schmaler Sattel, silberne Schutzbleche  
*bei allen Fundfahrrädern ist die Rahmenummer bekannt,*
- zwei Schlüssel am Ring (evtl. für Moped) mit schwarzer Plastik, kurzes Schlüsselband und Flaschenöffner,
- einzelner Schlüssel (BAB "Domke") in brauner Schlüsseltasche,
- zwei Schlüssel mit orangener und roter Plastikkappe an zwei Karabiner und kurzem roten Schlüsselband,
- vier Schlüssel davon zwei kleine mit schwarzer Plastikkappe an einem grünen Schlüsselband,

- Damengeldbörse schwarz, Vorderseite abgesteppt, ohne Inhalt.

Nachstehend aufgeführte Fundsachen wurden vom Globus Hoyerswerda abgegeben:

- vier Schlüssel am Ring davon ein kleiner mit roter Plastik, grünes Namensschild und Flaschenöffner,
- Handy "Nokia" N82, Farbe schwarz, mit Tastatur, Kamera ("Carl Zeiss") Ident-Nummern gekannt,
- Mütze aus Wolle mit der Aufschrift "Snow Diva", Farbe lila/weiß,
- Babyschuh einzeln, Farbe rosa mit Gesicht.

Für Fundsachen gilt eine gesetzliche Aufbewahrungsfrist von sechs Monaten (nach dem BGB).

Danach werden die Gegenstände versteigert (außer Schlüssel).

Bürger, die ihre verlorenen Sachen in dieser Veröffentlichung wieder erkennen, melden sich bitte bis zum **30.11.2014** im Bürgeramt.

### Nächste Versteigerung am 02.07.2014

Die nächste Versteigerung von Fundsachen und Sicherstellungen findet im Bürgeramt zum Tag der offenen Tür, am

**02.07.2014, um 10.00 Uhr**

in der Dillinger Straße 1 (vor den Garagen im Hof des Gebäudes) statt.

Versteigert werden Fundsachen (Verwahrungsfrist von 6 Monaten) sowie sichergestellte Gegenstände (Verwahrungsfrist von 14 Tagen), die dem Eigentümer nicht übergeben werden konnten.

Folgende Gegenstände werden versteigert:

- Damen- und Herrenfahrräder, Mountainbikes sowie
- Brillen, Uhren, Schmuck, verschiedene Kleidungsstücke und vieles mehr.

### Sportlicher Berufseinstieg in Hoyerswerda

Für viele von Euch geht es nun auf die Zielgerade Eurer Schullaufbahn oder des Schuljahres. Die meisten befinden sich zurzeit mitten im Prüfungsstress. Egal, ob Abprüfungen oder letzte Klausuren, das Schuljahr neigt sich dem Ende.

Für viele steht schon jetzt die nächste Entscheidung an. Was nun? Was will ich nach der Schule machen? In Hoyerswerda gibt es abwechslungsreiche, spaßige und garantiert nicht langweilige Möglichkeiten, die Zeit nach dem Schulabschluss zu gestalten. Du bist selbst sportlich? Dich interessiert die Arbeit mit Kindern? Du wolltest schon immer mal hinter die Kulissen eines der

größten Sportvereine der Region blicken oder Aufbau und Funktionsweise unserer Vereinslandschaft in der Lausitz kennenlernen? Dann haben wir genau das Richtige für dich!

Der Sportclub Hoyerswerda zählt mit über 2.000 Mitgliedern zu den größten Vereinen der gesamten Lausitz und engagiert sich vor allem in der sportlichen Früherziehung der Kinder, ganz unter dem Motto „Mit Sport groß werden!“ Schon ab zwei Monaten haben Kinder bei uns die Möglichkeit, sich sportlich zu betätigen und zu bewegen. In fast jeder Kindertagesstätte und Schule in Hoyerswerda und Umgebung, wird Kindern, durch unsere Trainer, die Freude und Lust am Sport vermittelt. Zudem zählen die, vom SC Hoyers-

## Informationen / Informacije

werda organisierten, Großveranstaltungen, wie der Hoywoy-Citylauf und das SilberseeBeach, zu den Highlights der Sportinteressierten in unserer Region. Das alles ist ohne einen zuverlässigen Partner kaum zu schaffen. Deshalb steht der SC Hoyerswerda in enger Kooperation mit dem Sportbund Lausitzer Seenland. Hier kümmert man sich zum einen um die Sportstättenvergabe in der Region und fungiert als Ansprechpartner für alle Sportvereine in der Lausitz, zum anderen ist man Träger von zwei Sport- und Bewegungskitas in Hoyerswerda. Der KnappenMan ist das größte Triathlonsportevent der Region und zählt zu den beliebtesten Events des Sommers.

### **Bei der Bewältigung der vielen Aufgaben suchen wir nun Dich!**

Wie Ihr Euch sicher vorstellen könnt werden bei derart großen Projekten und Veranstaltungen ständig sportbegeisterte und flexibel einsetzbare Helfer benötigt. Nun kommst Du ins Spiel! Beim Sportbund Lausitzer Seenland und dem SC Hoyerswerda hast Du drei verschiedene Möglichkeiten, nach einem erfolgreichen Schulabschluss, einer sinnvollen, abwechslungsreichen und auch fordernden Tätigkeit nach zu gehen:

#### **1. Bundesfreiwilligendienst der Sportjugend Sachsen**

Mit einem Bundesfreiwilligendienst hast Du die Möglichkeit ein Jahr beim SC Hoyerswerda oder beim Sportbund Lausitzer Seenland zu arbeiten und unsere Trainer bei der Durchführung des Projektes „Kinder fit machen“ zu unterstützen. Zudem hast Du die Möglichkeit beim SC große Sportveranstaltungen mit zu planen, während Du beim Sportbund zusätzlich den Erzieherinnen in unseren Sport- und Bewegungskitas unter die Arme greifst. Deine zusätzlichen Erfahrungen bei uns helfen Dir bei der Anerkennung von Wartesemestern bzw. im weiteren Studium, z.B. Sportwissenschaft, Pädagogik.

#### **2. Studium in Kooperation mit der BA Riesa**

Der SC Hoyerswerda ist Praxispartner der Berufsakademie Riesa im Studiengang Sport- und Eventmana-

gemen. Drei Jahre lang wechselst Du zwischen theoretischer Studienphase in Riesa und praktisch-sportlicher Arbeit beim SC Hoyerswerda. So wird das Studium garantiert nicht langweilig! Und Du kannst theoretisches Wissen des Sportmanagements im eigenen Verein anwenden und neue Ideen entwickeln und umsetzen.

#### **3. Ausbildung zur Fachhochschulreife in Kooperation mit dem BSZ „Konrad Zuse“**

Der Sportbund Lausitzer Seenland ist Praxispartner des BSZ „Konrad Zuse“ in Hoyerswerda für die kaufmännische oder soziale Vertiefung. Neben Deiner theoretischen Ausbildung am Berufsschulzentrum wirst Du besonders den Trainern und Erzieherinnen beim täglich sportlichen Umgang mit den Kindern helfen, Büroabläufe kennenlernen, Sportveranstaltungen miterleben und Dein eigenes Projekt gestalten.

Du stehst noch nicht vor Eurem Schulabschluss, willst aber trotzdem schon mal Strukturen im Sport kennenlernen um eventuell später eine der genannten Richtungen einzuschlagen und die Berufswahl zu erleichtern? Dann absolviere ein Ferien- oder Pflichtpraktikum bei uns oder werde Helfer im Kindersport!

Dein Interesse wurde geweckt, Du hast noch weitere Fragen oder würdest Dich gern bewerben?

Wir stehen Dir gern zu Verfügung! Bewerbungen werden sehr gern online entgegen genommen!

Sportclub Hoyerswerda e.V.  
Geschäftsführerin Daniela Fünfstück  
Liselotte-Herrmann- Straße 11  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/406679

Sportbund Lausitzer Seenland e.V.  
Geschäftsführerin Daniela Fünfstück  
Am Burgplatz 2  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/604160

### **Über 60 Umgebendehäuser mit offenen Türen**

Bald ist es wieder erhältlich das Programmheft **zum 10. Tag des offenen Umgebendehauses am 6. Juli 2014.**

Das Besondere diesmal ist, es wird nicht nur in der Oberlausitz und der Sächsischen Schweiz in Touristinformationen, Städte- und Gemeindeverwaltungen, verteilt. Auch von Buckow bei Berlin kam bereits eine umfangreiche Vorbestellung, denn auch dort befindet sich ein Oberlausitzer Umgebendehaus, das vor kurzem noch an seinem Ursprungsort Neugersdorf stand, bevor es „umgesetzt“ wurde. Wir hoffen auf viele Neugierige, die vielleicht erst da-



## Informationen / Informacije

durch den einmaligen Umgebendehaus Bestand kennen lernen.

Auf knapp 50 Seiten wird die Broschüre über alle Aktionen in 38 Orten des Umgebendelands berichten. Die Besucher können 62 Umgebendehäuser besichtigen, einige davon sind erstmals dabei, auch eins, dass seinen 400. „Geburtstag“ feiern darf. Für die Rettung dieses wertvollen Hauses gründete sich vor einigen Jahren der Verein „Am Weißeweg 23“. Auch die Stiftung Umgebendehaus half mit finanziellen Mitteln die Rettung zu beschleunigen.

Dass Hauseigentümer auf ihre Baustellen oder fertigen Häuser einladen zeigt deren Stolz auch anderen zu zeigen, wie man ein uraltes Haus zum Leben erwecken und an moderne Anforderungen und Wünsche anpassen kann.

Zahlreiche Handwerksvorführungen und sogar zwei Ausstellungseröffnungen in Eibau und Kleingießhübel, jeweils mit dem Thema „Umgebendehaus Malereien und Zeichnungen“ finden ebenfalls statt. Auch die bewährten Ortsführungen z.B in Cunewalde und Obercunnersdorf werden wieder angeboten. Die polnischen und tschechischen Nachbarn bringen mit 18 Angeboten ebenfalls einen beachtlichen Anteil in das Programm mit ein. Es ist zu spüren, die Volksarchitektur in Schlesien und Böhmen bekommt von Jahr zu Jahr mehr Beachtung und Interessenten die sich auf das individuelle Abenteuer der Umgebendehaus Sanierung einlassen, denn die Qualität der damaligen Bauweise wird immer mehr geschätzt.

Das beliebte Programmheft wird im Juni zur Verfügung stehen. Bis dahin ist eine Übersicht der geöffneten Häuser schon jetzt über die Webseite der Stiftung Umgebendehaus einsehbar.

Kontakt: [www.stiftung-umgebendehaus.de](http://www.stiftung-umgebendehaus.de),

Stiftung Umgebendehaus, OT Neugersdorf, Hauptstraße 39, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

### VII. Internationale Dudelsackfestival

Vom 21. – 22. Juni findet in Schleife das VII. Internationale Dudelsackfestival statt. Den Besuchern wird ein interessantes Programm mit einer Vielfalt von Dudelsackmusik, Tanz und Gesang geboten. Die deutsch-sorbische Gemeinde Schleife ist der einzige Ort in Deutschland, in dem das Spiel auf dem Dudelsack seit ca. 400 Jahren bis in die Gegenwart ununterbrochen gepflegt wird.

**Samstag, 21.06.2014 ab 14.00 Uhr Programme und Veranstaltungen auf dem Festplatz:**

ab 21:00 Uhr **Konzert** mit den [PowerPipes](#) aus Österreich

**Sonntag, 22.06.2014, 9.30 Uhr – 10.30 Uhr Gottesdienst mit Dudelsackmusik in der evangelischen Kirche Schleife**

11.00 Uhr – 12.00 Uhr **Großer Festumzug der Gastgeber mit allen Teilnehmern**

ab 12.00 Uhr **Programme und Veranstaltungen auf dem Festplatz:**

17.00 Uhr Abschlussfinale, 18.00 Uhr Ende des Festivals

Aktuelle Informationen auch zum Kartenerwerb: [www.dudelsackfestival-schleife.com](http://www.dudelsackfestival-schleife.com)



### I M P R E S S U M

**HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

**REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda

Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

**VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

**BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.